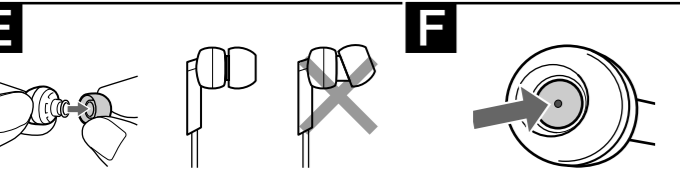
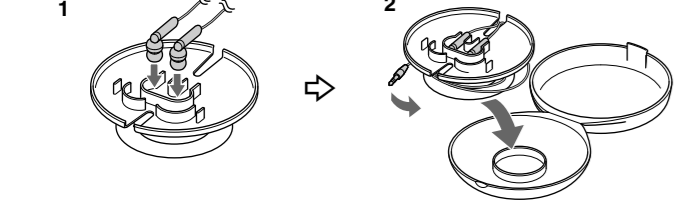
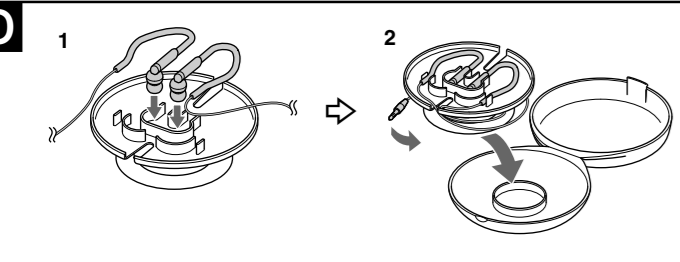
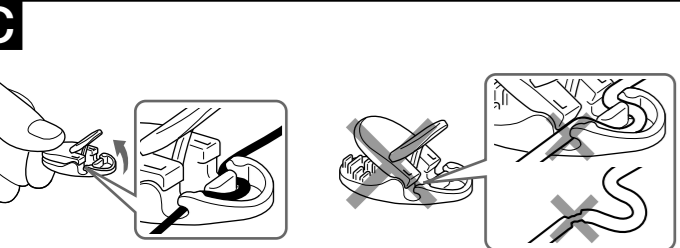
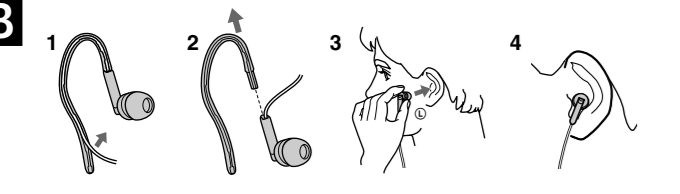
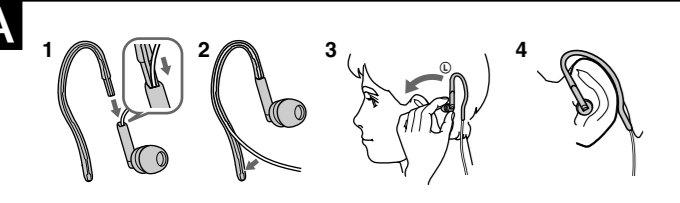
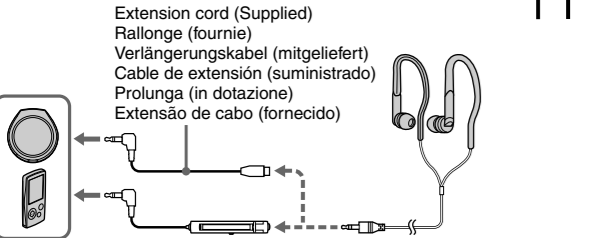


Stereo Headphones

- Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Bedienungsanleitung
 Manual de instrucciones
 Istruzioni per l'uso
 Manual de Instruções
- Instrukcja obsługi
 Használati útmutató
 Návod k obsluze
 Návod na používanie
 Інструкція по експлуатації

MDR-AS40EX

©2008 Sony Corporation Printed in Thailand



English

Features

- Detachable ear hangers for a choice of styles
- 3 sizes of soft ear hangers for secure fit
- Splash proof*
- 0.6m (approx.) short cord ideal for armband use; supplied extension cord (0.6m) ideal for general use

*The product's functions will not be affected with exposure to some rain or drops of water.

Wearing the headphones

You can wear the headphones either "ear-hanger" style (stay securely on the ears, even if the cord is pulled), or as more readily worn, standard earphones, as preferred.

Wear the earpiece marked **(B)** in your right ear and the one marked **(C)** in your left ear.

Ear-hanger style (see fig. **A**)

Two types of hangers, size L, size M and size S, are supplied. Select the ones that fit your ears best, and attach to the earpieces.

The following explanation is for the earpiece marked **(C)**.

- 1 Insert the ear-hanger in the headphones' cord exit point, aligning the cord with the hanger's cord trough.
- 2 Press the cord in and along the entire length of the trough.
- 3 Only partial insertion of the cord may cause the hanger to pull out easily.
- 4 Adjust the earpiece for a comfortable fit.

Note
 Place the hanger over and around the back of the ear.

Earphone style (see fig. **B**)

The following explanation is for the earpiece marked **(C)**.

- 1 Remove the cord from the hanger's cord trough. Pull it out from the end of the hanger.
- 2 Detach the hanger from the earpiece.
- 3 Wear the earpiece on your left ear.

How to use the clip (see fig. **C**)

- 1 Hold the clip closed, and pull up the lever on the clip just a little.
- 2 Put the cord into the groove under the lever.

Notes

- If you pull up the lever on the clip without holding the clip closed, or holding the clip closed but opening the lever too much, you cannot put the cord into the groove under the lever.
- Do not catch the cord on the projection of the clip or do not wedge it into the groove. It may damage the wires of the cord.

How to use the carrying case (see fig. **D**)

- 1 Place the headphones in the inner case.
- 2 Wind the cord around the side of the inner case and then put the inner case in the carrying case.

How to install the earbuds correctly (see fig. **E**)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. The M size earbuds are attached to the headphones before shipment. If you feel the M size earbuds do not suit your ears, replace them with the supplied S or L size earbuds. When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCA(W) / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 10 – 23,000 Hz / Cord: Approx. 0.6 m (23 3/8 in), TPC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.21 oz) without cord

Supplied accessories

Earbuds (S x 2, M x 2, L x 2), Hangers (S x 2, M x 2, L x 2), Carrying case (1), Extension cord: Approx. 0.6 m (23 3/8 in) (1), Clip (1)

*IEC = International Electrotechnical Commission
 Design and specifications are subject to change without notice.

Specifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm, type à dôme (CCA(W) / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 10 – 23 000 Hz / Cordon : environ 0,6 m (23 3/8 po), cordon litz TPC / Fiche : Mini-fiche stéréo plaquée or / Masse : environ 6 g (0,21 on) sans le cordon

Accessoires fournis

Oreillettes (S x 2, M x 2, L x 2), tours d'oreille (S x 2, M x 2, L x 2), étui de transport (1), ralongne : environ 0,6 m (23 3/8 po) (1), clip (1)

*CEI = Commission Electrotechnique Internationale
 La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. **F**). If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

There is EP-EX1 available (sold separately) as an optional replacement earbuds.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Caractéristiques

- Tours d'oreille amovibles pour une variété de styles
- 3 tailles de tours d'oreille souples garantissant la stabilité
- Résistant aux projections d'eau*
- Câbles court de 0,6 m environ, idéal pour une utilisation avec un brassard et ralongne fournie (0,6 m), parfaite pour toute autre utilisation

*Le produit fonctionne sous la pluie et résiste aux projections d'eau.

Port du casque

Vous pouvez porter le casque à votre convenance, en tour d'oreille (il repose bien sur les oreilles même si vous tirez sur le cordon) ou de façon standard, comme d'habitude.

Porter l'écouteur portant le repère **(B)** dans l'oreille droite et l'écouteur portant le repère **(C)** dans l'oreille gauche.

Port en tour d'oreille (Voir illustration **A**)

Deux types de tours d'oreille (taille L, taille M et taille S) sont fournis. Choisissez ceux qui s'adaptent le mieux à vos oreilles et fixez-les aux oreillettes.

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère **(C)**.

- 1 Insérez le tour d'oreille à l'extrémité du cordon du casque, en alignant le cordon avec le fourreau du cordon du tour d'oreille.
- 2 Enfoncez le cordon et faites-le passer sur toute la longueur du fourreau.
- 3 Ne faites qu'une partie de l'insertion du cordon, ce qui peut entraîner la sortie facile de l'écouteur.
- 4 Ajustez l'écouteur pour qu'il s'adapte confortablement.

Remarque
 Si vous insérez le cordon partiellement, le tour d'oreille risque de ne pas tenir suffisamment.

- 2 Placez le tour d'oreille sur et autour de l'arrière de l'oreille.
- 4 Ajustez les écouteurs de sorte qu'ils s'adaptent confortablement.

Port en casque (Voir illustration **B**)

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère **(C)**.

- 1 Retirez le cordon du fourreau du cordon du tour d'oreille. Sortez-le par l'extrémité du tour d'oreille.
- 2 Retirez le tour d'oreille de l'écouteur.
- 3 Mettez l'écouteur sur votre oreille gauche.

Utilisation du clip (voir illustration **C**)

- 1 Maintenez le clip fermé, puis tirez légèrement sur le levier situé sur le clip.
- 2 Placez le cordon dans la rainure située sous le levier.

Remarques

- Si vous tirez sur le levier situé sur le clip sans maintenir ce dernier fermé ou si vous maintenez le clip fermé en ouvrant excessivement le levier, vous ne pouvez pas insérer le cordon dans la rainure située sous le levier.
- Ne coincez pas le cordon dans la partie saillante du clip ou ne l'enfoncez pas dans la rainure. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.

Utilisation de l'étui de transport (voir illustration **D**)

- 1 Placez le casque dans la pochette intérieure.
- 2 Enroulez le cordon autour de la pochette intérieure, puis placez la pochette intérieure dans l'étui de transport.

Installation correcte des oreillettes (voir illustration **E**)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de bénéficier d'une meilleure qualité de son, changez de taille d'oreillettes ou ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement placées dans vos oreilles et qu'elles soient bien ajustées. Les oreillettes de taille moyenne (M) sont déjà fixées sur les écouteurs lors de l'achat. Si vous constatez que les oreillettes de taille moyenne (M) ne conviennent pas à vos oreilles, remplacez-les par les oreillettes plus petites (S) ou plus grandes (L) fournies. Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les bien sur le casque afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent coincées dans vos oreilles.

Technische Daten

Type: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm, Kalotte (CCA(W) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 10 - 23.000 Hz / Kabel: TPC-Litzkabel ca. 0,6 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel

Mitgeliefertes Zubehör

Ohrhörer (S x 2, M x 2, L x 2), Ohrhänger (S x 2, M x 2, L x 2), Transportbehälter (1), Verlängerungskabel: ca. 0,6 m (1), Clip (1)

*IEC = International Electrotechnical Commission
 Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Precautions

- Veuillez toujours à maintenir la propriété de votre casque d'écoute, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir illustration **F**).
- Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé.
- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écoutez pas et n'exercez pas plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben.

Zur besonderen Beachtung

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. **F**).
- Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen.
- Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörer kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung od Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern ein einziger Anhaltspunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Precautions

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte interior del adaptador de goma (consulte la fig. **F**).
- Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduce o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en periodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se le queda en el oído, podría producirse lesiones.

El modelo EP-EX1 se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben.

Deutsch

Merkmale

- Abnehmbare, flexible Ohrhänger, für unterschiedliche Tragevarianten geeignet
- Ohrhänger in 3 Größen für sicheren Sitz
- Spritzwassergeschützt*
- Kurzes Kabel (ca. 60 cm) ideal für das Tragen am Arm; mitgeliefertes Verlängerungskabel (ca. 60 cm) zur anderweitigen Verwendung

* Leichter Regen oder ein paar Wassertropfen schaden dem Gerät nicht.

Aufsetzen der Kopfhörer

Sie können die Kopfhörer wahlweise „hängend“ über dem Ohr (sitzen auch dann noch sicher, wenn am Kabel gezogen wird) oder in der Art normaler Ohrhörer tragen.

Tragen Sie das Ohrstück mit der Markierung **(B)** im rechten, das mit der Markierung **(C)** im linken Ohr.

Hängend über dem Ohr (siehe Abb. **A**)

Ohrhänger in drei Größen - L, M und S - werden mitgeliefert. Wählen Sie diejenigen aus, die bei Ihnen am besten sitzen, und bringen Sie das Ohrstück daran an.

Die folgende Erläuterung bezieht sich auf das Ohrstück mit der Markierung **(C)**.

- 1 Setzen Sie den Hänger dort ein, wo das Kopfhörerkabel austritt, und führen Sie das Kabel an der Kerbe des Hängers entlang.
- 2 Drücken Sie das Kabel über die gesamte Länge in die Kerbe hinein.

Hinweis
 Wenn Sie das Kabel nur teilweise in die Kerbe hineindrücken, lässt sich der Hänger unter Umständen leicht herausziehen.

- 3 Führen Sie den Hänger über und hinter dem Ohr entlang.
- 4 Richten Sie das Ohrstück so aus, dass es bequem sitzt.

In der Art normaler Ohrhörer (siehe Abb. **B**)

Die folgende Erläuterung bezieht sich auf das Ohrstück mit der Markierung **(C)**.

- 1 Lösen Sie das Kabel aus der Kerbe des Hängers. Beginnen Sie dabei am Ende des Hängers.
- 2 Lösen Sie den Hänger vom Ohrstück.
- 3 Stecken Sie das Ohrstück ins linke Ohr.

Gebrauch des Clips (siehe Abb. **C**)

- 1 Halten Sie den Clip geschlossen und ziehen Sie den Hebel am Clip leicht nach oben.
- 2 Stecken Sie das Kabel in die Kerbe unter dem Hebel.

Hinweise

- Wenn Sie den Hebel am Clip nach oben ziehen, ohne den Clip geschlossen zu halten, oder den Clip zwar geschlossen halten, aber den Hebel zu weit nach oben ziehen, können Sie das Kabel nicht in die Kerbe unter dem Hebel stecken.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht am vorstehenden Teil des Clips hängen bleibt, und zwingen Sie es nicht in die Kerbe. Andernfalls können die Kabeladern beschädigt werden.

Gebrauch des Transportbehälters (siehe Abb. **D**)

- 1 Legen Sie die Kopfhörer in die Innenhülle.
- 2 Wickeln Sie das Kabel um die Innenhülle und legen Sie die Innenhülle in die Transporthülle.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. **E**)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Werkseitig sind Ohrpolster der Größe M an den Kopfhörern angebracht. Wenn die Ohrpolster der Größe M (mittel) Ihnen nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls mitgelieferten Ohrpolster der Größe S (klein) oder L (groß) aus. Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Type: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm, Kalotte (CCA(W) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Sensibilität: 100 dB/mW / Frequenzgang: 10 - 23.000 Hz / Kabel: TPC-Litzkabel ca. 0,6 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel

Mitgeliefertes Zubehör

Ohrhörer (S x 2, M x 2, L x 2), Ohrhänger (S x 2, M x 2, L x 2), Transportbehälter (1), Verlängerungskabel: ca. 0,6 m (1), Clip (1)

*IEC = International Electrotechnical Commission
 Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Precautions

- Veuillez toujours à maintenir la propriété de votre casque d'écoute, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir illustration **F**).
- Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé.
- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écoutez pas et n'exercez pas plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben.

Zur besonderen Beachtung

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. **F**).
- Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen.
- Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörer kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung od Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern ein einziger Anhaltspunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Precautions

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte interior del adaptador de goma (consulte la fig. **F**).
- Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduce o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en periodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se le queda en el oído, podría producirse lesiones.

El modelo EP-EX1 se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben.

Español

Características

- Soportes extraíbles para las orejas para adaptarse a diferentes estilos
- 3 tamaños de soportes suaves para las orejas para ofrecer una adaptación segura
- Resistentes a las salpicaduras*
- Cable de 0,6 m (aprox.) ideal para utilizar como brazalete; cable de extensión suministrado (0,6 m) ideal para uso general

*Las funciones del producto no se verán afectadas cuando éste se exponga a lluvia o gotas de agua.

Colocación de los auriculares

Es posible colocar los auriculares con el "gancho para oreja" (el auricular permanecerá asegurado en la oreja si se tira del cable), o también más fácilmente del modo convencional como los auriculares estándar, según se prefiera.

Indosar el auricular con la marca **(B)** en la oreja derecha y el auricular con la marca **(C)** en la izquierda.

Estilo gancho para oreja (consulte la fig. **A**)

Se suministran dos tipos de ganchos de las tallas L, M y S. Seleccione los que mejor se adapten a sus orejas y colóquelos en los auriculares.

La siguiente explicación corresponde al auricular marcado con una **(C)**.

- 1 Introduzca el gancho en el punto de salida del cable de los auriculares, alineando el cable con el compartimiento pertinente del gancho.
- 2 Presione y fije el cable a lo largo de todo el compartimiento.

Nota
 La inserción parcial del cable puede causar que el gancho se salga fácilmente.

- 3 Coloque el gancho alrededor de la parte posterior de la oreja.
- 4 Ajuste el auricular a su gusto.

Estilo auricular (consulte la fig. **B**)

La siguiente explicación corresponde al auricular marcado con una **(C)**.

- 1 Extraiga el cable del compartimiento pertinente del gancho.
- 2 Separe el gancho del auricular.
- 3 Póngase el auricular en la oreja izquierda.

Utilización de la pinza (consulte la fig. **C**)

- 1 Mantenga la pinza cerrada y tire del gancho de la pinza un poco hacia arriba.
- 2 Coloque el cable en la ranura situada debajo del gancho.

Notas

- Si tira hacia arriba del gancho de la pinza sin mantener la pinza cerrada o si mantiene la pinza cerrada pero abre el gancho demasiado, no podrá colocar el cable en la ranura situada debajo del gancho.
- No enganche el cable en la protuberancia de la pinza ni lo meta a presión en la ranura, ya que, de lo contrario, podría dañar los hilos del cable.

Utilización del estuche de transporte (consulte la fig. **D**)

- 1 Coloque los auriculares en el estuche interno.
- 2 Enrolle el cable alrededor del lateral del estuche interno y, a continuación, introduzca el estuche interno dentro del estuche de transporte.

Instalación correcta de los adaptadores (consulte la figura **E**)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mayor calidad, cambie los adaptadores por unos de otra talla o ajuste su posición para que los resultados sean mejores.

Para obtener una calidad audio óptima, sustituya le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie. Gli auricolari di taglia M vengono applicati alle cuffie in fabbrica. Se gli auricolari di taglia M non sono delle dimensioni adatte, sostituirli con gli auricolari di taglia S o L in dotazione. Durante la sostituzione delle protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sulle cuffie, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell'orecchio.

Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Typo: cerrado, dinámico / Unidad accionadora: 9 mm, tipo cúpula (CCA(W) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 10 – 23.000 Hz / Cable: cable Litz TPC de aprox. 0,6 m / Clavija: Miniclavija estereo dorada / Masa: aprox. 6 g sin el cable

Accesorios suministrados

Almohadillas (S x 2, M x 2, L x 2), Ganchos (S x 2, M x 2, L x 2), Estuche de transporte (1), Cable de extensión: aprox. 0,6 m (1), Pinza (1)

*IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
 El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Especificaciones

Typo: fechado, dinámico / Unidades accionadoras: 9 mm, tipo cúpula (CCA(W) / Capacidad de admisión de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 10 – 23.000 Hz / Cavo: circa 0,6 m, cavo litz TPC / Spina: minispina stereo placcata in oro / Massa: circa 6 g senza cavo

Accessori in dotazione

Auricolari (S x 2, M x 2, L x 2), meccanismi di applicazione alle orecchie (S x 2, M x 2, L x 2), custodia di trasporto (1), prolunga: circa 0,6 m (1), fermaglio (1)

*IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale
 Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauciones

- Tenere sempre puliti gli auricolari, soprattutto l'interno della parte in gomma (vedere la figura **F**).
- L'eventuale presenza di polvere o cerume all'interno degli auricolari può causare problemi durante l'ascolto.
- L'isolato ad alto volume mentre le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

Sono disponibili le protezioni per gli auricolari sostitutive opzionali modello EP-EX1 (vendute separatamente).

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Precautions

- Mantenha sempre limpos os auriculares, especialmente na parte interior da borracha (consulte a fig. **F**).
- Se houver pó ou cerume no interior da almofada, pode ter dificuldades em ouvir.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afetar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As borrachas podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Coloque as borrachas com firmeza nos auscultadores. Se uma borracha se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.

Existem as borrachas de substituição opcionais EP-EX1 (vendidas separadamente).

Tratamento de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Italiano

Caratteristiche

- Meccanismi di applicazione alle orecchie rimovibili disponibili in vari tipi
- Meccanismi di applicazione alle orecchie morbidi in 3 taglie per un inserimento sicuro
- A prova di spruzzi*
- Cable di lunghezza pari a circa 0,6 m ideale per l'uso come fascia per il braccio; prolunga (0,6 m) in dotazione ideale per l'uso normale.

*L'operazione del prodotto non vengono compromesse dall'esposizione a pioggia o gocce d'acqua.

Applicazione delle cuffie

È possibile indossare le cuffie sia mediante il meccanismo di applicazione alle orecchie (che consente di non toccare le orecchie), sia indossandole sulle orecchie in modo saldo anche se il cavo è tirato, sia in modo tradizionale, come si desidera.

Indossare l'auricolare contrassegnato dalla lettera **(B)** sull'orecchio destro e l'auricolare contrassegnato dalla lettera **(C)** sull'orecchio sinistro.

Meccanismi di applicazione alle orecchie (vedere la figura **A**)

Vengono forniti due tipi di meccanismi di applicazione alle orecchie, taglia L, M e S. Scegliere quelli che si adattano meglio all'orecchio, quindi applicarli all'auricolare.

Le seguenti istruzioni si riferiscono all'auricolare contrassegnato dalla lettera **(C)**.

- 1 Inserire il meccanismo di applicazione nel punto di uscita del cavo delle cuffie, allineando il cavo alla scanalatura apposta del meccanismo.
- 2 Premere e inserire il cavo all'interno della scanalatura per tutta la sua lunghezza.

Nota
 L'inserimento soltanto di una parte del cavo potrebbe far fuoriuscire facilmente il meccanismo.

- 3 Posizionare il meccanismo sopra e attorno alla parte posteriore dell'orecchio.
- 4 Regolare l'auricolare in modo che aderisca perfettamente all'orecchio.

Modo tradizionale (vedere la figura **B**)

Le seguenti istruzioni si riferiscono all'auricolare contrassegnato dalla lettera **(C)**.

- 1 Rimuovere il cavo dalla scanalatura apposta del meccanismo di applicazione.
- 2 Estrarlo dall'estremità del meccanismo di applicazione.
- 2 Rimuovere il meccanismo di applicazione dall'auricolare.
- 3 Applicare l'auricolare nell'orecchio sinistro.

Uso del fermaglio (vedere la figura **C**)

- 1 Tenere chiuso il fermaglio, quindi tirare leggermente verso l'alto la leva sul fermaglio stesso.
- 2 Inserire il cavo nella scanalatura sotto la leva.

Note

- Se la leva sul fermaglio viene tirata verso l'alto senza tenere chiuso il fermaglio stesso oppure tenendo quest'ultimo chiuso ma sollevando eccessivamente la leva, è impossibile inserire il cavo nella scanalatura sotto la leva.
- Non incastrare il cavo nella parte sporgente del fermaglio né inserirlo troppo a fondo nella scanalatura, onde evitare di danneggiare i fili del cavo stesso.

Uso della custodia di trasporto (vedere la figura **D**)

- 1 Inserire le cuffie nella custodia interna.
- 2 Avvolgere il cavo attorno alla parte laterale della custodia interna, quindi inserire quest'ultima all'interno della custodia di trasporto.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere fig. **E**)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile sentire i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni di applicazione di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie. Gli auricolari di taglia M vengono applicati alle cuffie in fabbrica. Se gli auricolari di taglia M non sono delle dimensioni adatte, sostituirli con gli auricolari di taglia S o L in dotazione. Durante la sostituzione delle protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sulle cuffie, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell'orecchio.

Pulizia delle protezioni degli auricol

